

## เกร็ดเล็กเกร็ดน้อย

### ประเทศญี่ปุ่นในปัจจุบัน

～ โทรศัพท์มือถือและสมาร์ทโฟน ～

ผลจากการสำรวจแห่งหนึ่งพบว่า ปีนี้อัตราการแพร่หลายของโทรศัพท์มือถือทั่วโลกมีอัตราเพิ่มขึ้นกว่า 70% โทรศัพท์มือถือที่สามารถรับส่งเมลอย่างง่าย และมีประสิทธิภาพในการถ่ายภาพ กำลังเป็นที่นิยมใช้กันอยู่ทั่วโลกในปัจจุบัน

ในประเทศญี่ปุ่น มีผู้ใช้โทรศัพท์มือถือมากกว่า 90% การส่งเมลด้วยภาพประกอบหรือตัวอักษรประดิษฐ์ การถ่ายภาพด้วยความละเอียดสูง และการบันทึกภาพเคลื่อนไหว รวมทั้งการรับชมทีวี ฟังดนตรี การนำโทรศัพท์มือถือแบบบนเครื่องอ่านสัญญาณการชำระเงิน ฯลฯ โทรศัพท์มือถือที่มีศักยภาพสูงต่างๆ เหล่านี้ มีใช้กันอย่างแพร่หลาย ก็แต่ในประเทศญี่ปุ่นเท่านั้น

ในต่างประเทศไม่มีความต้องการโทรศัพท์มือถือที่มีศักยภาพสูงเหล่านี้ จึงทำให้ผู้ผลิตโทรศัพท์มือถือญี่ปุ่นและต่างประเทศต่างเข้าแทรกแซงตลาดซึ่งกันและกันได้ยาก ตลาดประเทศญี่ปุ่นได้รับสมญาว่าเป็น “กระเปาะกอล” มีความหมายว่า “เกาะที่มีการวิวัฒนาการลักษณะเฉพาะตัว”

จากลักษณะตลาดญี่ปุ่นดังกล่าว โทรศัพท์ที่ได้รับความนิยมสูงในปีที่แล้วคือ “สมาร์ทโฟน” ที่กำลังแพร่หลายอยู่ในต่างประเทศ เป็นอุปกรณ์ที่ใช้ได้ทั้งโทรศัพท์มือถือและคอมพิวเตอร์อยู่ในเครื่องเดียวกัน ในประเทศญี่ปุ่นต่อจากนี้ไป จะมีวิวัฒนาการพัฒนาโทรศัพท์มือถือเป็นเช่นไร

### เรียงร้อยด้วยคำแทนใจ...ภาษาญี่ปุ่น

～ คำนำหน้า “โกะ” “โอะ” ในภาษาญี่ปุ่น ～

การสนทนาที่ผู้พูดสามารถสร้างความประทับใจให้กับคู่สนทนาได้อย่างมีรสนิมิต ด้วยการนำคำนำหน้า “โกะ” “โอะ” เพื่อทำให้คำพูดที่ใช้ดูสละสลวยขึ้น

ตัวอย่างของการใช้คำว่า “โกะ” มีดังเช่น “โกะเรียวกัง (การเดินทาง)” “โกะริปปะ (ความสง่างาม น่านับถือ)” “โกะเนะชิน (ความตั้งใจ)” ตัวอย่างของการใช้คำว่า “โอะ” มีดังเช่น “โอะมิเตะ” (ร้านค้า) “โอะนะมะอะ” (ชื่อ) “โอะเทงะมี (จดหมาย)” เป็นต้น สำหรับกฎเกณฑ์การใช้นั้น จะใช้คำว่า “โกะ” สำหรับคำที่อ่านออกเสียงอนโยะมี (การออกเสียงภาษาจีน) และจะใช้คำว่า “โอะ” สำหรับคำที่อ่านออกเสียงกุงโยะมี (การออกเสียงภาษาญี่ปุ่น)

แต่สำหรับคำบางคำ สามารถใช้คำนำหน้าได้ทั้ง “โกะ” และ “โอะ” อาทิ เช่น “โกะเฮ็นจิ (คำตอ)” • “โอะเฮ็นจิ” “โกะเบียจิ (ปวดย)” • “โอะเบียจิ” แต่ก็มีคำบางคำไม่สามารถใช้ทั้งคำว่า “โกะ” หรือ “โอะ” นำหน้าได้

การใช้คำนำหน้าเหล่านี้มีความซับซ้อนมาก บางคำเป็นไปตามหลักไวยากรณ์ บางคำใช้ตามความเคยชิน บางคำก็เป็นคำยกเว้น

ยิ่งไปกว่านั้น เวลานำไปใช้จริง มีความจำเป็นต้องแยกแยะการใช้โดยละเอียด ขึ้นอยู่กับตำแหน่ง สถานภาพของคู่สนทนา รวมทั้งการพิจารณาถึงเวลา สถานการณ์ ฯลฯ ว่าสมควรใช้ “โกะ” “โอะ” เพื่อความไพเราะขึ้นหรือไม่ เนื่องจากถ้าใช้ผิด จะทำให้ความรู้สึกของการใช้ภาษาอย่างมีรสนิมิต ที่จะสร้างความสัมพันธ์ภาพที่ดี หรือบรรยากาศที่ราบรื่นในขณะนั้นสูญเสียไปได้เช่นกัน นี่ก็คือความยากของภาษาญี่ปุ่น

## ミニ情報

### 日本のいま

～ 携帯電話とスマートフォン ～

ある調査によると、今年、世界の携帯電話普及率は70%を超えるそうで、簡単なメールやカメラ機能が付いた携帯電話は、今や世界中で使われています。

日本においては既に90%超の人が携帯電話を使用しています。メールにイラストや飾り文字が入れられたり、高画質写真や動画が撮れたり、はたまたテレビ視聴や音楽再生機能、読取り機にかざして使う電子マネー決済機能等々、様々な高機能が付いた携帯電話が普及しているのは、日本だけだそうです。

海外ではこのようなニーズが少ないため、日本と海外の携帯電話メーカーは互いの国の市場に参入しにくく、日本市場は「独自の進化を遂げた島」という意味で「ガラパゴス」と喩えられたりします。

そんな日本市場で昨年から人気上昇中なのが、海外では普及している「スマートフォン」です。携帯電話とパソコンが一体化した機器ですが、日本では今後、どんな進化を遂げることになるのでしょうか？

### 心を伝える日本語

～ 接頭語「ご」「お」の日本語 ～

話し手が聞き手に上品な印象を与えるために、接頭語の「ご」や「お」をつけて美化語として使うことがあります。

「ご」の例として、ご旅行、ご立派、ご熱心等があります。「お」の例として、お店、お名前、お手紙等があります。原則として、単語が音読みのものに「ご」を、単語が訓読みのものに「お」をつけます。

ところが、ご返事・お返事、ご病気・お病気のように、「ご」と「お」の両方がつく語もあつたり、「ご」も「お」もつかない語もあります。

語法にかなっているもの、ただ慣用としか言えないもの、また例外まであり、とても複雑です。

それに、実際に使うときには、聞き手の身分や立場、時や場合などによっても、「ご」や「お」をつけて美化語として使った方がよいかどうか、微妙な使い分けが必要になります。間違えて使ってしまうと、上品な印象がもたらす気持ちよい関係や和やかなその場の雰囲気、台無しになってしまいます。日本語の難しいところです。